

ICS 29.060.20

Ersatz für
VG 96927-105:2007-01Supersedes
VG 96927-105:2007-01

**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —
Teil 105: Kabel und Leitungen für die Fahrzeugfamilie „M113“,
Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch**

Electrical cable assemblies —
Part 105: Cable and insulated wires for the vehicle family „M113“,
detail specification; Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 105: Câble et fils électriques pour des famille de véhicules „M113“,
spécification détaillée; Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 14 Seiten
Total extent 14 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1	Anwendungsbereich	4	1	Scope	4
2	Normative Verweisungen	4	2	Normative references	4
3	Begriffe	5	3	Terms and definitions	5
4	Anforderungen	5	4	Requirements	5
4.1	Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	5	4.1	General technical-organizational requirements	5
4.2	Technische Daten	5	4.2	Technical data	5
4.2.1	Allgemeines	5	4.2.1	General	5
4.2.2	Typ A	6	4.2.2	Type A	6
4.2.3	Typ B	7	4.2.3	Type B	7
4.2.4	Typ C	9	4.2.4	Type C	9
4.2.5	Typ D	9	4.2.5	Type D	9
4.2.6	Typ E	10	4.2.6	Type E	10
4.3	Werkstoff	10	4.3	Material	10
4.4	Verarbeitung	10	4.4	Processing	10
4.5	Bezugseinheit	10	4.5	Reference unit	10
4.6	Patentrecht	10	4.6	Patent law	10
5	Prüfungen	11	5	Tests	11
6	Typprüfung	12	6	Qualification test	12
6.1	Allgemeines	12	6.1	General	12
6.2	Umfang und Durchführung	12	6.2	Scope and procedure	12
6.3	Grundtypen	12	6.3	Basic types	12
6.4	Einzelzulassung	13	6.4	Detail approval	13
6.5	Verhalten beim Auftreten von Fehlern	13	6.5	Procedure in case of defects	13
6.6	Geltungsdauer der Zulassung	13	6.6	Validity of qualification approval	13
6.7	Listung der Zulassung	13	6.7	Listing of the qualification approval	13
7	Qualitätssicherung	14	7	Quality assurance	14
7.1	Gütesicherung	14	7.1	Quality assurance	14
7.2	Güteprüfung	14	7.2	Quality inspection	14
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	14	7.3	Maintenance of qualification approval	14
8	Bezeichnung	14	8	Designation	14

9	Kennzeichnung und Verpackung	14
9.1	Allgemeines	14
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	14
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	14
9.4	Verpackung	14
10	Umweltverträglichkeit	14

Tabellen

Tabelle 1 — Prüfklassen	5
Tabelle 2 — Typ A	6
Tabelle 3 — Typ B	7
Tabelle 4 — Typ C	9
Tabelle 5 — Typ E	10
Tabelle 6 — Prüfungen	11
Tabelle 7 — Grundtypen	12

Vorwort

Konfektionierte Kabel nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht.

Diese Bauartnorm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA, „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Siehe auch 4.6.

VG 96927 *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

9	Marking and packaging	14
9.1	General	14
9.2	Marking of the component	14
9.3	Marking on the packaging	14
9.4	Packaging	14
10	Environmental compatibility	14

Tables

Table 1 — Test classes	5
Table 2 — Type A	6
Table 3 — Type B	7
Table 4 — Type C	9
Table 5 — Type E	10
Table 6 — Tests	11
Table 7 — Basic types	12

Foreword

Ready made electrical cables according to this specification are subject to qualification test.

This detail specification has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail specification for electrical cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

See also 4.6.

VG 96927 *ready-made electrical cables and insulated wires* consists of:

see VG 96927-1, *survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-105:2007-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Typ A um Teile-Nr 067 bis 076 ergänzt;
- b) bei Typ A, Teile-Nr 066 Zeichnungs-Nr korrigiert;
- c) Typ B um Teile-Nr 109 bis 116 ergänzt;
- d) Typ C um Teile-Nr 048 bis 050 ergänzt;
- e) Typ E um Teile-Nr 008 ergänzt;
- f) Versorgungsnummern ergänzt;
- g) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 96927-105: 2007-01

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2 für konfektionierte Kabel und Leitungen der Fahrzeugfamilie „M113“.

Eigenschaften und Durchführungsbestimmungen, die für alle konfektionierten elektrischen Kabel und Leitungen gleich sind, u. a. Fragen der Verbindlichkeit und des Patentrechtes, sind in VG 96927-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)¹⁾

¹⁾ Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

Amendments

Compared with VG 96927-105:2007-01 the following amendments have been adopted:

- a) Type A supplemented by Dash-No. 067 to 076;
- b) in Type A, Dash-No. 066 Drawing-No. corrected;
- c) Type B supplemented by Dash-No. 109 to 116;
- d) Type C supplemented by Dash-No. 048 to 050;
- e) Type E supplemented by Dash-No. 008;
- f) Stock-numbers supplemented;
- g) standard revised editorially.

Previous editions

1 Scope

This specification is valid in accordance with the generic specification VG 96927-2 for cable assemblies of the vehicle family „M113“.

Properties and general regulations which are common for all types of electrical cable assemblies, amongst others data relating to liability and patent rights, are included in VG 96927-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

The Act Against Unfair Competition (UWG)¹⁾

¹⁾ Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Norm gelten die Begriffe nach VG 96927-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Bauelemente nach dieser Norm sind typprüfungspflichtig nach VG 96927-2.

Für Hersteller, denen keine Zulassung im Rahmen der Prüfklasse X für das Waffensystem Fahrzeugfamilie „M113“ erteilt wurde, gilt die Prüfklasseneinteilung nach Tabelle 1.

3 Terms and definitions

For the purposes of this standard, the terms and definitions according to VG 96927-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Components according to this standard are subject to qualification test according to VG 96927-2.

For manufacturers who have no approval in the scope of test class X for the weapon system vehicle family “M113”, the test classification according to Table 1 is valid.

Tabelle 1 — Prüfklassen
Table 1 — Test classes

Prüfklasse Test class	Typ Type
I	A
II	B
III	C
IV	D
V	E

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die für die einzelnen Bauelemente festgelegten technische Daten sind in den Tabellen 2 bis 5 angegebenen BAAINBw-Zeichnungen festgelegt.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The technical data applying for the individual components are specified in the BAAINBw-drawings given in the Tables 2 to 5.